

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.

SÉANCE DU 10 OCTOBRE 1950.

Proposition de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor Public et de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 20 juin 1946, lorsque fut établi le nouveau statut pécuniaire des agents de l'Etat, avec effet au 1^{er} janvier 1946, il est apparu plus nécessaire encore de résoudre le problème des pensions de retraite et de survie en suspens depuis la Libération.

En attendant, l'arrêté-loi du 29 octobre 1946 y apporta une solution provisoire, en majorant de 125 p. c., à partir du 1^{er} janvier 1946, le montant nominal des pensions.

De plus, le montant nominal des pensions, dans lesquelles intervenaient des traitements fixés suivant les nouveaux barèmes mis en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1946, fut établi sur la base des traitements réellement touchés, abstraction faite du coefficient d'adaptation aux conditions d'existence ainsi que des allocations de foyer et de résidence. Dans ces barèmes nouveaux, tous les traitements de base étaient notablement supérieurs à ceux des barèmes antérieurs.

Les traitements et les pensions étant majorés de 125 p. c., les agents mis à la retraite avant le 1^{er} janvier 1946 subirent un sérieux préjudice.

Personne ne peut contester sérieusement qu'à carrière égale doit correspondre une pension égale. Or, à partir du 1^{er} janvier 1946, il en fut tout différemment.

La situation se compliqua de plus en plus pour les agents pensionnés après le 1^{er} janvier 1946, par le jeu des traitements anciens et nouveaux pris en considération pour le calcul de la moyenne quinquennale, si bien que, pour des carrières iden-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950.

VERGADERING VAN 10 OCTOBER 1950.

Wetsvoorstel houdende perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de Schatkist en van de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 20 Juni 1946, toen de nieuwe geldelijke status van het rijkspersoneel werd vastgesteld, met uitwerking op 1 Januari 1946, bleek het nog meer nodig het sedert de bevrijding hangende vraagstuk van de rust- en overlevingspensioenen op te lossen.

In afwachting bracht de besluitwet van 29 October 1946 daarin een voorlopige oplossing door, met ingang van 1 Januari 1946, het nominaal bedrag van de pensioenen met 125 t. h. te verhogen.

Buitendien werd het nominaal bedrag van de pensioenen, waarin rekening gehouden met wedden welke volgens de met ingang van 1 Januari 1946 in werking gestelde nieuwe weddeschalen werden vastgesteld, berekend op grondslag van de werkelijk ontvangen wedden, zonder inachtneming van de coëfficiënt van aanpassing aan de bestaansvoorwaarden alsmede van de haardvergoeding en standplaatstoelage. In deze nieuwe weddeschalen waren al de basiswedden merkkelijk hoger dan die van de vroegere weddeschalen.

Daar de wedden en pensioenen met 125 t.h. verhoogd werden, leden de vóór 1 Januari 1946 op pensioen gestelde personeelsleden ernstige schade.

Niemand kan ernstig betwisten, dat met een gelijke loopbaan een gelijkwaardig pensioen moet overeenkomen. Welnu, van 1 Januari 1946 af ging het heel anders.

De toestand werd met de dag nog ingewikkelder voor de na 1 Januari 1946 op pensioen gestelde personeelsleden, door het aanmerken van de voor de berekening van het vijfjarig gemiddeld cijfer in beschouwing genomen vroegere en nieuwe wedden,

tiques, il y eut des pensions différentes pour chaque pensionné selon le mois au cours duquel il fut mis à la retraite.

Pour réparer le préjudice causé aux intéressés, les pensions ainsi établies furent majorées, sans base légale, de 20 p. c. à partir du 1^{er} septembre 1947. Cette solution fragmentaire ne remédia pas à la situation et frustra définitivement les agents lésés, des arriérés dus pour la période allant du 1^{er} janvier 1946 au 31 août 1947.

Par la loi du 14 août 1948, cette majoration fut régulièrement accordée à partir du 1^{er} septembre 1947, mais le montant de l'indemnité d'attente fut fixé :

à 30 p. c. pour les pensions mensuelles de 2.000 fr. et moins;

à 25 p. c. pour les pensions mensuelles de 2.001 à 2.500 francs;

à 20 p. c. pour les pensions mensuelles de plus de 2.500 francs.

Il saute aux yeux que la discrimination qui en résulte entre les diverses catégories de pensionnés créa de nouvelles injustices, tout en majorant de 30, 25 ou 20 p. c. les différences déjà signalées.

De plus, les nouveaux barèmes de base au 1^{er} janvier 1946 furent modifiés et majorés à plusieurs reprises et à des dates différentes, de sorte que le calcul de la moyenne des traitements des cinq ou des trois dernières années, base des pensions, s'en trouva sérieusement altéré et créa des différences nouvelles, aussi peu justifiables que les précédentes.

Entretemps, les agents en activité de service purent bénéficier de différentes allocations forfaitaires dont les pensionnés furent, une fois de plus, privés.

A la date du 1^{er} juillet 1948, le statut pécuniaire des agents de l'Etat fut à nouveau modifié : les traitements furent établis en chiffres absolus, en tenant compte du coefficient de majoration de 125 p. c. des rémunérations à 100 p. c. Le montant obtenu fut arrondi au multiple 240 supérieur et majoré d'une constante de 6.240 francs, de sorte qu'il fut impossible de trouver un rapport uniforme entre les traitements liquidés avant le 1^{er} juillet 1948 et ceux qui étaient établis en chiffres absolus.

Par la loi du 4 mai 1949, le montant mensuel des pensions, établi comme il vient d'être exposé, fut majoré de 5 p. c., ce qui eut pour effet de frustrer une nouvelle fois les intéressés de l'arrondissement au multiple de 240 supérieur et de la constante de 6.240 francs, et d'augmenter de 5 p. c. toutes les différences injustifiables déjà signalées.

zodat, voor volkomen gelijke loopbanen verschillende pensioenen bestonden, voor elk gepensioneerd naar gelang van de maand in de loop waarvan op pensioen gesteld werd.

Om de aan de belanghebbenden berokken schade goed te maken, werden de aldus bereken pensioenen, zonder wettelijke basis, van 1 September 1947 af, met 20 t. h. verhoogd. Deze gedeeltelijke oplossing verhielp de toestand niet en ben deelde definitief de personeelsleden ten belope van de voor het tijdperk van 1 Januari 1946 tot 31 Augustus 1947 verschuldigde achterstallige pensioenen.

Bij de wet van 14 Augustus 1948 werd die verhoging regelmatig toegekend met ingang van 1 September 1947, maar het bedrag van het wachtgeld werd vastgesteld :

op 30 t. h. voor de maandelijks pensioenen van 2.000 frank en minder;

op 25 t. h. voor de maandelijks pensioenen van 2.001 tot 2.500 frank;

op 20 t. h. voor de maandelijks pensioenen van meer dan 2.500 frank.

Het valt op dat het daaruit onder de verschillende categorieën van gepensioneerden voortvloeiende onderscheid nieuwe onrechtvaardigheden in het leven riep, hoewel de reeds aangestipte verschillen met 30, 25 of 20 t. h. verhoogd werden.

Daarbij werden de op 1 Januari 1946 ingevoerde nieuwe basisweddeschalen herhaaldelijk en op verschillende datums gewijzigd en verhoogd, zodat de berekening van het gemiddeld cijfer der wedden over de laatste vijf of drie jaren, basis van de pensioenen, daardoor merklijk veranderd werd en nieuwe verschillen te voorschijn bracht, evenmin te verantwoorden als de vorige.

Ondertussen mochten de personeelsleden in actieve dienst verschillende forfaitaire toeslagen genieten die de gepensioneerden eens te meer moesten derven.

Op datum 1 Juli 1948 werd de geldelijke status van het rijkspersoneel opnieuw gewijzigd : de wedden werden in absolute cijfers berekend, met inachtneming van de verhogingscoëfficiënt 125 t. h. voor de bezoldigingen op 100 t. h. Het verkregen bedrag werd naar boven afgerond naar het hoger veelvoud 240, en verhoogd met een vast cijfer van 6.240 frank, zodat het onmogelijk werd een gelijkmatige verhouding te vinden tussen de vóór 1 Juli 1948 uitgekeerde wedden en die welke in absolute cijfers berekend waren.

Bij de wet van 4 Mei 1949 werd het maandelijks bedrag van de pensioenen, berekend als hierboven uiteengezet, met 5 t. h. verhoogd, hetgeen ten gevolge had de belanghebbenden nogmaals het voordeel van de afronding naar het hoger veelvoud 240 en van het vast bedrag 6.240 frank te ontnemen en al de niet te rechtvaardigen verschillen, waarop reeds werd gewezen, met 5 t. h. op te voeren.

Dans toutes ces mesures, le principe que la pension de retraite des agents des services publics constitue le prolongement d'un traitement d'activité, était entièrement méconnu.

Il convient d'attirer tout spécialement l'attention sur le fait que devant l'impossibilité mathématique de trouver un rapport uniforme entre anciens et nouveaux traitements, l'article 1^{er} de la loi précitée du 4 mai 1949 porte :

« A titre provisoire, le montant des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor Public et de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones, prenant cours après le 1^{er} juillet 1948, est calculé en tenant compte, pour la période postérieure au 30 juin 1948, des traitements dont les intéressés auraient joui en application des barèmes en vigueur au 30 juin 1948. »

Ceci revient à dire que les barèmes établis en chiffres absolus ne sont pas pris en considération pour le calcul des pensions prenant cours après le 1^{er} juillet 1948, principe diamétralement en opposition avec la législation de 1844 qui veut qu'au moment de la mise à la retraite des agents des services publics, leur pension soit calculée sur la base de la moyenne des traitements dont ils ont réellement joui pendant les cinq ou les trois dernières années.

Or, les pensions prenant cours après le 1^{er} juillet 1948 sont actuellement calculées sur la base de traitements dont les intéressés n'ont pas joui.

Il convient ici de rappeler l'avis émis par le Conseil d'Etat lorsque lui fut soumise la loi du 4 mai 1949.

Voici comment s'exprimait cette haute juridiction:

« Le nouveau statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, auquel le Gouvernement fait allusion, n'est pas encore légalement instauré. L'arrêté du Régent du 20 juin 1946, portant statut pécuniaire de ce personnel, est toujours en vigueur.

« Jusqu'à présent, aucune difficulté juridique ne se pose dans l'application de l'arrêté-loi du 29 octobre 1946.

« Il en serait différemment si le Gouvernement instituait un statut nouveau rétroagissant à la date du 1^{er} juillet 1948. Ce nouveau statut devrait être édicté pour qu'il soit possible de donner un avis sur la concordance du projet de loi avec les nouvelles dispositions réglementaires. »

Depuis lors, le nouveau statut pécuniaire a été légalement établi et l'avis du Conseil d'Etat prend toute sa valeur.

Il en résulte la situation paradoxale que, le dernier statut pécuniaire étant devenu légal, la loi du 4 mai 1949 est en contradiction flagrante avec la législation de 1844 qu'elle n'abroge en aucune façon puisqu'elle n'établit qu'une règle *provisoire*

Bij al deze maatregelen werd het beginsel, volgens hetwelk het rustpensioen van het personeel der openbare diensten een voortgezette activiteitswedde vormt, volkomen genegeerd.

De aandacht dient bijzonder gevestigd op het feit dat, tegenover de wiskundige onmogelijkheid een gelijkmatige verhouding tussen vroeger en nieuwe wedden te vinden, het eerste artikel der vorenaangehaalde wet van 4 Mei 1949 vermeldt :

« Voorlopig wordt het bedrag van de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de Schatkist en van de werkliedenkas van het Departement Posterijen, Telegrafie en Telefonie, die een aanvang nemen na 1 Juli 1948, vastgesteld, rekening gehouden, wat het tijdperk na 30 Juni 1948 betreft, met de wedden die belanghebbenden zouden genoten hebben krachtens de op 30 Juni 1948 vigerende barema's. »

Dit komt hierop neer dat de in absolute cijfers vastgestelde weddeschalen niet in aanmerking genomen worden voor de berekening van de na 1 Juli 1948 aanvang nemende pensioenen, beginsel dat radicaal in strijd is met de wetgeving van 1844, die wil dat op het tijdstip van de oppensioenstelling van het personeel der openbare besturen, hun pensioen berekend wordt op grondslag van het gemiddeld cijfer der wedden welke zij werkelijk genoten hebben gedurende de laatste vijf of drie jaren.

Welnu, de na 1 Juli 1948 ingaande pensioenen worden thans berekend op grondslag van wedden welke de betrokkenen niet genoten hebben.

Ten deze dient herinnerd aan het advies, dat door de Raad van State werd uitgebracht toen hem de wet van 4 Mei 1949 werd voorgelegd.

Ziehier hoe dit hoog rechtscollege zich heeft uitgedrukt :

« Het nieuw geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, waarop de Regering zinspeelt, is nog niet wettelijk ingesteld. Het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, houdende het geldelijk statuut van dat personeel, is nog steeds van kracht.

« Tot nu toe doet zich in de toepassing van de besluitwet van 29 October 1946 geen enkele juridische moeilijkheid voor.

« Anders ware het, indien de Regering een nieuw statuut invoerde, dat terugwerkende kracht zou hebben op 1 Juli 1948. Dit nieuwe statuut zou uitgevaardigd moeten zijn om een advies omtrent de overeenstemming tussen het ontwerp van wet en de nieuwe reglementsbepalingen mogelijk te maken. »

Sederdien werd de nieuwe geldelijke status wettelijk vastgesteld en krijgt het advies van de Raad van State zijn volle waarde.

Daaruit volgt de paradoxale toestand dat, aangezien de laatste geldelijke status wettelijk geworden is, de wet van 4 Mei 1949 klaarblijkelijk in strijd is met de wetgeving van 1844, die zij geenszins intrekt vermits zij slechts een *voorlopige* regel invoert.

Toutes ces mesures suscitèrent les protestations véhémentes et pleinement justifiées des intéressés.

L'exposé qui précède donne une idée de la situation chaotique et injustifiable qui existe à l'heure actuelle et qui ne peut être résolue que par la péréquation de toutes les pensions sur la base des nouveaux barèmes au 1^{er} janvier 1946 et des différents barèmes édictés depuis lors, seule solution destinée à rétablir l'équité et à simplifier le calcul de toutes les pensions.

Cette revision des pensions de retraite et de survie répond à des revendications légitimes et les motifs qui ont été à la base des revisions antérieures gardent toute leur valeur pour justifier la péréquation que nous proposons.

Suivant une jurisprudence constante, la pension des agents des services publics constitue le prolongement du traitement d'activité que chaque revision des barèmes de traitements et salaires entraîne.

Une revision des pensions s'impose donc : elle ne peut cependant être accordée que par une loi. Le 2^e alinéa de l'article 3 de la présente proposition consacre l'automatisme de cette revision pour l'avenir. Depuis le 1^{er} janvier 1946, il y a d'ailleurs eu différents barèmes de traitements et salaires.

C'est dans le même dessein que l'article 4 tend à faire bénéficier les pensionnés des divers avantages accordés aux agents en activité à l'effet de mettre leur traitement en rapport avec le coût de la vie, sans modifier les barèmes de base.

Les articles 6 et 7 du présent projet tendent à hâter la liquidation des pensions. Il est, en effet, apparu à l'expérience, que des agents retraités attendent des mois, voire des années, avant d'être mis en possession de leur brevet. Il arrive fréquemment d'ailleurs que l'intéressé décède entre-temps et que, par conséquent, il est impossible de régler la pension de survie à ses ayants droit.

Il est une catégorie d'ayants droit de pensionnés qui mérite une particulière attention : il s'agit des veuves dites « sans pension ». A l'heure actuelle, les femmes qui épousent un agent pensionné n'ont droit à aucune pension. D'autre part, aucun versement n'ayant été effectué aux caisses du secteur privé, ces femmes n'ont pas droit non plus à une pension de vieillesse, de sorte que les intéressées sont privées de toute ressource; réduites à la misère, elles tombent à charge de l'Assistance publique au décès de leur mari qui a cependant subi une retenue de 6 p. c. sur les traitements touchés durant toute sa carrière.

Dans de nombreux cas, ces femmes ont vécu pendant de longues années avec leur mari et ont dû l'assister dans sa vieillesse. Il est inhumain de les réduire à la misère à la mort de leur mari, précisément au moment où généralement elles ne peuvent plus travailler.

Al deze maatregelen wekten heftig en volkomen gerechtvaardigd protest van de belanghebbenden.

De vorenstaande uiteenzetting geeft een beeld van de chaotische en niet te verantwoorden toestand, welke op dit ogenblik bestaat en welke slechts kan opgelost worden door de péréquatie van al de pensioenen op grondslag van de nieuwe weddeschalen op 1 Januari 1946 en van de sedertdien uitgevaardigde verschillende weddeschalen, enige oplossing waardoor de billijkheid hersteld en de berekening van al de pensioenen vereenvoudigd kan worden.

Deze herziening van de rust- en overlevingspensioenen beantwoordt aan gewettigde eisen en de redenen die aan de vroegere herzieningen ten grondslag lagen behouden hun volle waarde, om de door ons voorgestelde péréquatie te rechtvaardigen.

Volgens een vaste rechtspraak is het pensioen van het personeel der openbare diensten een voortgezette activiteitswedde, welke elke herziening van de wedde- en loonschalen medebrengt.

Een herziening van de pensioenen is dus dringend nodig; zij kan echter alleen door een wet toegestaan worden. De tweede alinea van artikel 3 van dit voorstel huldigt het automatisme van die herziening voor de toekomst. Sedert 1 Januari 1946 zijn er trouwens verschillende wedde- en loonschalen verschenen.

Het is met hetzelfde opzet dat artikel 4 er toe strekt de gepensioneerden het genot te verlenen van de verschillende voordelen, welke toegekend worden aan de personeelsleden in actieve dienst, om hun wedde in verhouding te brengen met de levensduurte, zonder de basis-weddeschalen te wijzigen.

Met de artikelen 6 en 7 van het voorstel willen wij de uitbetaling der pensioenen bespoedigen. Het is immers bij ervaring gebleken dat gepensioneerde personeelsleden maanden, ja zelfs jaren wachten alvorens hun brevet te ontvangen. Het komt overigens vaak voor, dat de betrokkene intussen sterft en het bijgevolg onmogelijk is het overlevingspensioen aan zijn rechtverkrijgenden uit te keren.

Een categorie van rechthebbenden van gepensioneerden verdient bijzondere aandacht : de weduwen « zonder pensioen ». Thans hebben de vrouwen die met een gepensionneerd personeelslid trouwen, geen aanspraak op pensioen. Vermits anderzijds niets werd gestort in private kassen, hebben die vrouwen ook geen recht op een ouderdomspensioen, zodat de betrokkenen zonder bestaansmiddelen zijn; tot armoede vervallen, komen zij ten laste van de openbare onderstand wanneer hun echtgenoot overlijdt, ofschoon op diens wedde gedurende zijn ganse loopbaan 6 t. h. werd ingehouden.

In vele gevallen hebben die vrouwen lange jaren met hun echtgenoot geleefd en hem in zijn oude dag moeten bijstaan. Het is onmenselijk hen in ellende te dompelen bij het afsterven van hun man, precies op het ogenblik dat zij doorgaans niet meer kunnen werken.

Il y a toutefois lieu d'éviter les abus provenant de trop grandes différences d'âge entre les conjoints ou de mariages conclus à la fin de la vie d'un agent retraité. C'est le but de l'article 9. Il est à remarquer que, pour les agents en activité de service, le mariage doit avoir été contracté un an avant le décès de l'agent. Cette condition nous paraît devoir être maintenue.

La pension étant la continuation du traitement d'activité, il convient de faire bénéficier le pensionné ou la pensionnée d'une indemnité de dernière maladie et de funérailles, dans des conditions analogues à celles qui sont admises pour tous les agents décédés en activité de service. C'est l'objet de l'article 11.

Avant le 1^{er} janvier 1946, le maximum d'une pension était fixé à 60.000 francs (devenu à l'heure actuelle $60.000 \times 2,25 = 135.000 + 20 \text{ p. c.} = 162.000 + 5 \text{ p. c.} = 170.000$ francs) correspondant aux deux tiers du traitement maximum d'un secrétaire général. Celui-ci jouissant à l'heure actuelle d'un traitement maximum de 291.000 francs, il est équitable de porter le maximum de la pension à deux tiers de $291.600 = 194.400$ francs.

Au cas de cumul de plusieurs pensions, le maximum de leur total fixé à 90.000 francs (à 100 p. c.) correspondait au traitement maximum d'activité du secrétaire général. Ce traitement étant devenu 291.600 francs (barème X C) il est juste de porter ce maximum à ce chiffre.

Le minimum d'une pension était fixé à 4.000 francs ce qui revient à payer à l'heure actuelle $4.000 \times 2,25 = 9.000 + 30 \text{ p. c.} = 9.270 + 5 \text{ p. c.} = \text{fr. } 9.733,50$, soit en chiffres ronds et pour tenir compte de la réévaluation des fonctions : 10.000 francs.

De plus, il ne se concevrait pas qu'un agent de l'Etat ou sa veuve jouissent d'un revenu global inférieur à la pension de vieillesse ou de survie accordée en vertu de la législation sur la Sécurité Sociale.

Enfin, lors de l'établissement de la pension de survie des ayants droit d'un agent de l'Etat, une particularité existe depuis le 1^{er} janvier 1946 : dans le calcul de la moyenne des traitements servant de base au calcul de la pension, les rémunérations supérieures à 40.000 francs sont réduites de moitié pour la partie excédant cette dernière somme.

La péréquation de cette somme s'impose; nous proposons de la porter à 127.920 francs (40.000 était le traitement minimum de chef de division et de chef traducteur devenu 127.920 (barème VI).

Ces différents principes sont consacrés par l'article 12.

A. BUISSERET.

Nochtans dienen misbruiken wegens te groot leeftijdsverschil tussen de echtelieden of wegens een huwelijk dat een gepensionneerd personeelslid op het einde van zijn leven sluit, vermeden. Dit is het doel van artikel 9. Er zij opgemerkt, dat het huwelijk van personeelsleden in actieve dienst moet gesloten zijn één jaar vóór hun overlijden. Het komt ons voor dat die voorwaarde moet gehandhaafd worden.

Het pensioen is een voortgezette activiteitswedde, de gepensioneerde behoort dus een vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begravenis te genieten, onder gelijke voorwaarden als voor de personeelsleden die in actieve dienst gestorven zijn. Zulks beoogt artikel 11.

Vóór 1 Januari 1946 was het pensioen-maximum vastgesteld op 60.000 frank (thans $60.000 \times 2,25 = 135.000 + 20 \text{ t. h.} = 162.000 + 5 \text{ t. h.} = 170.000$ frank), overeenkomende met twee derde van de maximumwedde van een secretaris-generaal. Daar deze thans een maximumwedde van 291.600 frank geniet, is het billijk dat het maximumpensioen op twee derde van $291.600 = 194.400$ frank wordt gebracht.

Bij cumulatie van verschillende pensioenen was het totaal gesteld op maximum 90.000 frank (tegen 100 t. h.), overeenstemmende met de maximumwedde van secretaris-generaal. Nu die wedde 291.600 frank (schaal X C) bedraagt, is het billijk bedoeld maximum op hetzelfde cijfer te brengen.

Het pensioenminimum bedroeg 4.000 frank, wat thans neerkomt op $4.000 \times 2,25 = 9.000 + 30 \text{ t. h.} = 9.270 + 5 \text{ t. h.} = \text{fr. } 9.733,50$; dus in ronde cijfers en met inachtneming van de herwaardering der ambten : 10.000 frank.

Het ware bovendien niet denkbaar dat een rijksambtenaar of zijn weduwe slechts beschikken over een globaal inkomen dat minder bedraagt dan het ouderdoms- of overlevingspensioen krachtens de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid.

Ten slotte bestaat er, bij de berekening van het overlevingspensioen der rechtverkrijgenden van een rijksambtenaar, sedert 1 Januari 1946 een bijzondere regeling : bij de vaststelling van het wedde-gemiddelde voor de pensioenberekening worden de bezoldigingen boven 40.000 frank met de helft verminderd voor het gedeelte dat bedoelde som te boven gaat.

Perekwatie van dat bedrag is geboden; wij stellen voor het op 127.920 frank te brengen (40.000 frank was de minimumwedde van afdelingshoofd en hoofdvertaler, nu 127.920 frank (weddeschaal VI).

Die verschillende beginselen worden gehuldigd in artikel 12.

Proposition de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor Public et de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux pensions de retraite et de survie des fonctionnaires et agents de l'Etat, à charge du Trésor Public et à charge de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.

ART. 2.

Les magistrats, fonctionnaires et employés faisant partie de l'administration générale et rétribués par le Trésor public, ont droit à une pension de retraite s'ils se trouvent dans les conditions fixées par la loi du 21 juillet 1844 et les lois subséquentes.

ART. 3.

Lorsque les sommes entrant en ligne de compte dans le calcul des pensions de retraite et de survie comprennent des traitements et autres avantages fixés par un barème antérieur à celui qui était en vigueur au 31 décembre 1945, ces traitements et avantages sont portés fictivement aux chiffres qu'ils auraient atteints au moment de leur attribution si, à ce moment et toutes choses restées égales, ils étaient déjà tombés, à raison de la catégorie à laquelle les agents intéressés appartiennent, sous l'application du dernier barème.

A l'avenir, il en sera de même chaque fois que les barèmes seront modifiés, avec effet pécuniaire à la date à laquelle les nouveaux barèmes de traitement seront d'application.

Les difficultés auxquelles peut donner lieu la détermination fictive des traitements et avantages afférents aux périodes envisagées sont réglées par arrêté royal.

ART. 4.

De même, lorsqu'une décision d'application générale apporte des améliorations aux traitements ou salaires des agents en activité de service, ces améliorations sont appliquées à compter de la même date et dans des conditions analogues, aux pensions de retraite et de survie en cours ou à créer ultérieurement.

Il en est ainsi, notamment, des allocations pour cherté de vie, des modifications résultant de l'application de l'index des prix, de l'octroi de mois supplémentaires, de suppléments mobiles, des in

Wetsvoorstel houdende péréquatie van de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de Schatkist en van de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

ARTIKEL EÉN.

Deze wet is van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen der Rijksambtenaren en -beambten, die ten laste zijn van de openbare Schatkist en van de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

ART. 2.

De magistraten, ambtenaren en bedienden, die van het algemeen bestuur deel uitmaken en uit de Schatkist bezoldigd worden, hebben recht op rustpensioen, indien zij voldoen aan de eisen, gesteld bij de wet van 21 Juli 1844 en de latere wetten.

ART. 3.

Wanneer de sommen, die tot grondslag dienen bij de berekening der rust- en overlevingspensioenen, wedden en andere voordelen omvatten, die vastgesteld zijn bij een vroegere weddeschaal dan degene, die op 31 December 1945 van kracht was, worden die wedden en voordelen fictief opgevoerd tot de bedragen, die zij zouden bereikt hebben toen zij toegekend werden, indien zij op dat tijdstip, alle zaken gelijk gebleven zijnde, wegens de categorie waartoe de betrokken personeelsleden behoren, reeds onder de toepassing van de jongste weddeschaal vielen.

In de toekomst zal zulks geschieden telkens wanneer de weddeschalen gewijzigd worden, met geldelijke uitwerking op de datum waarop de nieuwe weddeschalen in werking treden.

De moeilijkheden, waartoe de fictieve vaststelling van de wedden en voordelen betreffende de betrokken tijdperken kan aanleiding geven, worden bij koninklijk besluit geregeld.

ART. 4.

Eveneens, wanneer een besluit van algemene toepassing verbeteringen brengt in de wedden of lonen van het personeel in actieve dienst, worden die verbeteringen vanaf dezelfde datum en onder gelijkaardige voorwaarden toegepast op de lopende of later te verlenen rust- en overlevingspensioenen.

Zulks is o.m. het geval voor de toeslagen voor levensduurte, de wijzigingen ingevolge de toepassing van de index der prijzen, de toekenning van bijsluitende maanden, de veranderlijke toelagen, de

demnités de foyer, des indemnités d'ajustement, etc., en un mot, de tous les suppléments alloués en vue de mieux adapter le montant des rémunérations au coût réel de la vie.

ART. 5.

Toute pension de retraite ou de survie, servie par le Trésor public ou par la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones, sera payée comme le traitement dont elle n'est que le prolongement.

ART. 6.

Elle sera établie par le service qui liquide le traitement d'après le dossier de l'intéressé, constitué par l'administration.

Le projet d'arrêté allouant la pension, joint au dossier contenant les pièces justificatives des droits à la pension, sera transmis à la Cour des Comptes pour visa, trois mois avant la mise à la retraite.

Au cas où la pension serait allouée pour une raison autre que celle de la limite d'âge, le projet d'arrêté, joint au dossier visé ci-avant, sera transmis à la Cour des Comptes, pour visa, dès que sera intervenue la décision de mise à la pension.

ART. 7.

Dans tous les cas, la Cour des Comptes disposera d'un délai maximum de trois mois pour donner son visa.

Si ce délai devait être dépassé par suite d'un désaccord avec le Département liquidateur, la Cour fera connaître, avant l'expiration de ce délai, le montant non contesté et dont elle admet le paiement immédiat. Si le Département liquidateur estime ne pas pouvoir accepter le point de vue de la Cour des Comptes, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pourra imposer à celle-ci la liquidation de sommes plus élevées sur rapport motivé de l'administration compétente.

ART. 8.

Les dispositions qui précèdent seront appliquées aux pensions de retraite et de survie acquises antérieurement à la publication de la présente loi, mais non encore allouées ou allouées partiellement.

ART. 9.

L'épouse qui a épousé un agent de l'Etat ou un agent assimilé admis à la retraite, a droit à la pension de survie qui serait accordée à la veuve d'un agent décédé en activité de service.

haardvergoedingen, de aanpassingsvergoedingen, en in een woord, voor alle uitkeringen die tot de hebben het bedrag der wedden beter met de welkelijke levensduurte in overeenstemming te brengen

ART. 5.

Elk rust- of overlevingspensioen ten laste van de Schatkist of van de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, wordt uitbetaald zoals de wedde waarvan het de verlenging is.

ART. 6.

Het pensioen wordt vastgesteld door de diens die de wedde uitbetaalt, volgens het door het bestuur aangelegd dossier van de betrokkene

Het ontwerp van besluit tot toekenning van het pensioen wordt, vergezeld van het dossier met de stukken tot staving van de rechten op het pensioen drie maanden vóór de oppensioenstelling voor visa aan het Rekenhof overgelegd.

Ingeval het pensioen wordt toegekend om een andere reden dan de grensleeftijd, wordt het ontwerp van besluit samen met het hierboven bedoelde dossier voor visa aan het Rekenhof overgelegd, zodra de beslissing van oppensioenstelling getroffen is.

ART. 7.

In alle gevallen beschikt het Rekenhof over een maximumtermijn van drie maanden om zijn visa te geven.

Indien deze termijn overschreden wordt ingevolge een meningsverschil met het uitbetalende Departement zal het Rekenhof, vóór het verstrijken van die termijn, het bedrag doen kennen dat niet betwist wordt en waarvan het de onmiddellijke uitbetaling toelaat. Oordeelt het uitbetalende Departement het standpunt van het Rekenhof niet te kunnen aanvaarden, dan kan een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit het Rekenhof verplichten tot uitbetaling van hogere sommen, op met redenen omkleed verslag van het bevoegd bestuur.

ART. 8.

Vorenstaande bepalingen zijn van toepassing op de vóór de bekendmaking van deze wet verworven, doch nog niet of slechts gedeeltelijk toegekende rust- en overlevingspensioenen.

ART. 9.

De echtgenote, die met een tot rustpensioen toegelaten rijksambtenaar of gelijkgesteld ambtenaar gehuwd is, heeft recht op het overlevingspensioen, dat zou toegekend worden aan de weduwe van een in actieve dienst overleden ambtenaar.

Toutefois, si le mari est de cinq ans au moins plus âgé que son épouse, la pension de celle-ci, établie conformément à l'alinéa précédent, subit, par année entière de différence d'âge, une réduction fixée à un pour cent à partir de cinq ans jusqu'à onze ans inclusivement. Cette réduction est de :

10 p. c.	à partir de 12 ans de différence d'âge;	
15 p. c.	—	13
20 p. c.	—	14
25 p. c.	—	15
30 p. c.	—	16
35 p. c.	—	17
40 p. c.	—	18
45 p. c.	—	19
50 p. c.	—	20
60 p. c.	—	21
70 p. c.	—	22
80 p. c.	—	23
90 p. c.	—	24
100 p. c.	—	25

La réduction ne porte pas sur les accroissements du chef d'enfants ni sur les pensions auxquelles peuvent prétendre les orphelins de père et de mère issus de ces mariages.

ART. 10.

En aucun cas un pensionné ou une pensionnée ne pourra toucher une somme inférieure à celle dont il ou elle jouit actuellement.

ART. 11.

Lors du décès d'un pensionné ou d'une pensionnée, il sera liquidé un terme mensuel de pension à la personne qui a pris à sa charge les frais de dernière maladie et de funérailles de l'intéressé (e).

ART. 12.

§ 1er. — Aucune pension n'excédera, pour la partie fixe, une somme annuelle de 194.400 francs.

Au cas de cumul de différentes pensions civiles, coloniales, provinciales, communales ou dues par un organisme placé sous le contrôle ou la garantie de l'Etat, le total de ces pensions ne pourra excéder pour la partie fixe, une somme annuelle de 291.600 fr. N'interviennent pas dans ces chiffres :

- a) les pensions acquises à titre onéreux;
- b) les pensions militaires d'invalidité;
- c) les pensions pour ordres militaires;
- d) la rente pour chevrons de front.

§ 2. — Dans tous les cas où une pension ne s'élèverait pas, pour la partie fixe, à 10.000 francs, elle est portée, sans pouvoir excéder ce chiffre, à la moitié du traitement ayant servi de base aux calculs.

Is de echtgenoot evenwel ten minste vijf jaar ouder dan zijn echtgenote, dan ondergaat het pensioen dezer laatste, berekend overeenkomstig het voorgaande lid, een vermindering per volledig jaar leeftijdsverschil, vastgesteld op 1 procent vanaf vijf jaar tot en met elf jaar. Die vermindering bedraagt :

10 t. h.	vanaf 12 jaar leeftijdsverschil;	
15 t. h.	—	13
20 t. h.	—	14
25 t. h.	—	15
30 t. h.	—	16
35 t. h.	—	17
40 t. h.	—	18
45 t. h.	—	19
50 t. h.	—	20
60 t. h.	—	21
70 t. h.	—	22
80 t. h.	—	23
90 t. h.	—	24
100 t. h.	—	25

De vermindering slaat niet op de verhogingen uit hoofde van kinderen noch op de pensioenen waarop de uit die huwelijken gesproten ouderloze wezen kunnen aanspraak maken.

ART. 10.

In geen geval mag een gepensioneerde een lagere som ontvangen dan hij thans geniet.

ART. 11.

Bij overlijden van een gepensioneerde zal het pensioenbedrag van één maand uitbetaald worden aan de persoon, die de kosten van de laatste ziekte en begrafenis van de betrokkene op zich genomen heeft.

ART. 12.

§ 1. — Geen pensioen mag, voor het vaste gedeelte, jaarlijks 194.400 frank te boven gaan.

In geval van cumulatie van verschillende pensioenen, hetzij burgerlijke, koloniale, provinciale, gemeentelijke of verschuldigd door een onder staatscontrole of -waarborg staand organisme, mag het totaal van die pensioenen, voor het vaste gedeelte, jaarlijks 291.600 frank niet te boven gaan. Worden in deze cijfers niet medegerekend :

- a) de pensioenen onder bezwarende titel;
- b) de militaire invaliditeitspensioenen;
- c) de pensioenen voor militaire orden;
- d) de frontstreeprenten.

§ 2. — Ingeval een pensioen, voor het vast gedeelte, minder dan 10.000 frank bedraagt, wordt het, zonder dat cijfer te mogen overschrijden, gebracht op de helft van de wedde, die tot grondslag voor de berekeningen gediend heeft.

Au cas de cumul de différentes pensions civiles coloniales, provinciales, communales ou dues par un organisme placé sous le contrôle ou la garantie de l'Etat, le minimum ne s'applique que sur l'ensemble de ces pensions.

En aucun cas, le montant brut de la pension ou des pensions cumulées comme il est dit ci-dessus, ne peut être inférieur, à l'âge de 65 ans ou de 60 ans selon qu'il s'agit d'un agent du sexe masculin ou féminin, au maximum absolu de la majoration de la rente de vieillesse et du complément de pension de vieillesse que les lois relatives aux travailleurs assujettis à la sécurité sociale accordent aux personnes qui se trouvent dans les mêmes conditions d'état civil.

En aucun cas, le montant brut de la pension de survie ou des pensions de survie cumulées ne peut être inférieur aux maxima absolus de la majoration de rente de veuve et des compléments de pension de survie que les dites lois accordent dans les mêmes conditions d'âge.

Le cas échéant, l'excédent des avantages précités du régime de la sécurité sociale sur le montant global de la pension de retraite ou de survie est liquidé, sur la requête des intéressés, par douzième en même temps que les arrérages de la pension.

§ 3. — Dans le calcul du revenu servant de base à l'établissement de la pension de survie, il est fait abstraction de la moitié de chaque traitement qui excède 127.920 francs.

ART. 13.

Les dispositions qui précèdent sont étendues aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

ART. 14.

La présente loi aura effet à partir du 1^{er} janvier 1946.

ART. 15.

Toutes les dispositions contraires sont abrogées.

A. BUISSERET.

In geval van cumulatie van verschillende pensioenen, hetzij burgerlijke, koloniale, provinciale gemeentelijke of verschuldigd door een onde staatscontrole of -waarborg staande organisme, geldt dat minimum voor deze gezamenlijke pensioenen

In geen geval mag het bruto-bedrag van het pensioen of de gecumuleerde pensioenen als hierboven gezegd, op de 65- of 60- jarige leeftijd, al naar het een mannelijk of vrouwelijk beambte betreft, lager zijn dan het absolute maximum van de ouderdomsrentetoeslag en van het aanvullend ouderdomspensioen, dat bij de wetten betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders verleend wordt aan personen, die in dezelfde burgerlijke staat verkeren.

In geen geval mag het bruto-bedrag van het overlevingspensioen of van de gecumuleerde overlevingspensioenen lager zijn dan de absolute maxima van de weduwerentetoeslag en van de aanvullende overlevingspensioenen, welke bij gezegde wetten verleend worden in dezelfde leeftijdsvoorwaarden.

In voorkomend geval wordt het bedrag van de genoemde voordelen der maatschappelijke zekerheid, dat uitgaat boven het globaal bedrag van het rust- of overlevingspensioen op verzoek van de betrokkenen per twaalfde uitgekeerd tegelijk met de pensioenachterstallen.

§ 3. — Bij de berekening van het inkomen, dat tot grondslag dient voor de berekening van het overlevingspensioen, wordt de helft van elke wedde boven 127.920 frank afgetrokken.

ART. 13.

De vorenstaande bepalingen gelden mede voor ter beschikkinggestelde beambten, wier wachtgeld gelijk is aan het bedrag van het rustpensioen.

ART. 14.

Deze wet heeft uitwerking te rekenen van 1 Januari 1946.

ART. 15.

Alle strijdige bepalingen worden ingetrokken.